

# Deželni zakonik

za

vojvodino Kranjsko.

Leto 1918.

IX. kos.

Izdan in razposlan dne 11. maja 1918.



Natisnila Katoliška tiskarna v Ljubljani.

# Landesgesetzblatt

für das

Herzogtum Krain.

Jahrgang 1918.

IX. Stück.

Ausgegeben und versendet am 11. Mai 1918.



Druck der Katoliška tiskarna in Laibach.

13.

**Ukaz**

**c. kr. deželnega predsednika v vojvodini Kranjski**

z dne 12. aprila 1918, št. 11.167,

**o uravnavi porabljanja petroleja in o nadzorovanju prometa s petrolejem v času od 14. aprila do 31. avgusta 1918.**

Vsled pooblastila c. kr. trgovskega ministrstva se zaukazuje na podstavi § 8. ministrskega ukaza z dne 11. decembra 1916. l., drž. zak. št. 411, ter na podstavi ministrskega ukaza z dne 26. marca 1918. leta, drž. zak. št. 110, tako:

## § 1.

Na Kranjskem se sme oddajati petrolej v času od 14. aprila do 31. avgusta 1918. l. le za naslednje porabne namene:

I. za vsakovrstne tehnične namene, n. pr. za snaženje predmetov i. dr.;

II. za razsvetljevanje, ako drugačno razsvetljevanje ni mogoče, in sicer:

1. industrijskim in obrtnim podjetjem, ki delajo za potrebo vojske,

2. industrijskim in obrtnim podjetjem, ki iz obratno tehničnih vzrokov ne morejo dela prekiniti in ki so vsled tega navezana na ponočno delo,

3. rudarskim in topilniškimi podjetjem,

4. javnim uradom in zavodom,

5. kmetijskim obratom, in sicer le za neobhodno potrebno razsvetljenje hlevov, shramb za mleko in sir i. dr.,

6. rokodelcem in delavcem, ki delajo na domu in ki potrebujejo petrolejsko razsvetlavo v svojih obrtovališčih, da si zasluzijo svoj živež,

7. delavcem in uslužbencem rudarskih, topilniških in municijskih obratov ter javnemu prometu služočih železnic, ki d o k a z a n o ponoči nastopajo ali dokončujejo službo,

13.

**Verordnung**

**des k. k. Landespräsidenten im Herzogtume Krain**

vom 12. April 1918, Zl. 11.167,

**betreffend die Regelung des Verbrauches von Petroleum und die Überwachung des Verkehrs mit demselben in der Zeit vom 14. April bis 31. August 1918.**

Über Ermächtigung des k. k. Handelsministeriums wird auf Grund des § 8 der Ministerialverordnung vom 11. Dezember 1916, R.-G.-Bl. Nr. 411, sowie auf Grund der Ministerialverordnung vom 26. März 1918, R.-G.-Bl. Nr. 110, angeordnet:

## § 1.

In Krain darf Petroleum in der Zeit vom 14. April bis 31. August 1918 nur zu folgenden Verbrauchszwecken abgegeben werden:

I. zu technischen Zwecken jeder Art, z. B. Reinigung von Gegenständen u. dgl.;

II. zu Beleuchtungszwecken bei Unmöglichkeit anderweitiger Beleuchtung, u. zw.:

1. an industrielle und gewerbliche Betriebe, die für den Heeresbedarf arbeiten,

2. an industrielle und gewerbliche Betriebe, die aus betriebstechnischen Gründen den Arbeitsprozeß nicht unterbrechen können und darum auf Nachtarbeit angewiesen sind,

3. an Bergbau und Hüttenbetriebe,

4. an öffentliche Ämter und Anstalten,

5. an landwirtschaftliche Betriebe, und zwar nur zur unentbehrlichen Beleuchtung von Stallungen, von Milch- und Käsekammern u. dgl.,

6. an Handwerker und Heimarbeiter, die der Petroleumbeleuchtung in ihrer Betriebsstätte zur Erwerbung ihres Lebensunterhaltes nicht entzogen werden können,

7. an Arbeiter und Angestellte der Berg- und Hüttenwerke, der Munitionsbetriebe und der dem öffentlichen Verkehre dienenden Eisenbahnen, welche ihren Dienst nachweislich zur Nachtzeit antreten oder beenden,

8. bolnišnicam, hiralnicam, taborom za ujetnike in internirane, barakam za delavce,

9. za iz varstveno- ali prometnopolicijskih ozirov neobhodno potrebno razsvetljevanje javnih cest, prostorov (stopnišč, vež itd.) in vozov,

10. za razsvetljevanje zasebnih stanovanj le v izrečni sili (stanovanja v kletih in na dvoriščih, ki nimajo zadostne ali sploh nobene dnevne luči, v primerih bolzni itd.).

**I. Prodaja in dobivanje petroleja za druge namene kakor za razsvetljavo, potem za razsvetljavo pri mesečni potrebi v množini čez 20 litrov.**

### § 2.

Zahtevo do prejema petroleja v druge namene, kakor za razsvetljavo je naznaniti pri petrolejski centrali na Dunaju, I., Wipplingerstraße 29, ravnotako tudi zahtevo do prejema petroleja za razsvetljavo, ako znaša mesečna potreba več kakor 20 litrov.

Porabnik mora predložiti v to svrhu na petrolejsko centralo naslovljeno prošnjo najprej pristojnemu političnemu okrajnemu uradu, da potrdi pravilnost podatkov in primernost zahteve.

Prošnja naj obsega:

1. ime prosilca;
2. predmet tozadevnega obrata ali zavoda;
3. kraj obrata ali zavoda;
4. napoved mesečne potrebe;
5. namen porabe; pri potrebi za razsvetljavo in za drug namen je naznaniti, koliko zahtevane množine odpade za en in drug namen;
6. natančnejšo obrazložitev okoliščin, ki opravičujejo zahtevo navedene množine za navedeni namen;
7. napoved, zakaj se ne more petrolej nadomestiti z drugim materijalom (posebno če se zahteva petrolej za razsvetljavo);
8. napoved zaloge petroleja, eventualno izjavo, da stranka nima petroleja;
9. izjavo, da so podatki navedeni po najboljši vednosti in vesti.

8. an Krankenhäuser, Siechenhäuser, Gefangenen- und Interniertenlager, Arbeiterbaracken,

9. zur Ermöglichung der aus sicherheits- oder verkehrspolizeilichen Rücksichten unumgänglich erforderlichen Beleuchtung von öffentlichen Straßen, Räumlichkeiten (Stiegen, Fluren usw.) und von Fuhrwerken,

10. zur Beleuchtung von Privatwohnungen nur in ausgesprochenen Notfällen (Keller- oder Hofwohnungen, die vollkommen unzulängliches oder gar kein Tageslicht besitzen, Krankheitsfälle usw.).

**I. Verkauf und Bezug von Petroleum für andere als Beleuchtungszwecke, ferner für Beleuchtungszwecke bei einem Monatsbedarf von mehr als 20 Litern.**

### § 2.

Der Anspruch auf den Bezug von Petroleum für andere als Beleuchtungszwecke ist bei der Petroleum-Zentrale in Wien, I, Wipplingerstraße 29, anzumelden, ebenso der Anspruch auf den Bezug von Petroleum für Beleuchtungszwecke, wenn der Monatsbedarf mehr als 20 Liter beträgt.

Der Verbraucher hat zu diesem Zwecke ein an die Petroleumzentrale zu richtendes Gesuch zunächst der nach dem Verbrauchsorte zuständigen politischen Bezirksbehörde behufs Bestätigung der Richtigkeit der Angaben und der Angemessenheit des Anspruches vorzulegen.

Das Gesuch hat zu enthalten:

1. Name des Bewerbers;
2. Gegenstand des in Betracht kommenden Betriebes oder der Anstalt;
3. Ort des Betriebes oder der Anstalt;
4. Angabe des Monatsbedarfes;
5. Verwendungszweck; bei Bedarf für Beleuchtung und für einen anderen Zweck ist anzugeben, wieviel von der beanspruchten Menge auf den einen und den anderen Zweck entfällt;
6. nähere Erörterung der Umstände, die den Anspruch auf die angegebene Menge für den angegebenen Zweck rechtfertigen;
7. Angabe, warum Petroleum durch anderes Material nicht ersetzt werden kann (insbesondere bei Inanspruchnahme von Beleuchtungspetroleum);
8. Angabe des vorhandenen Petroleumvorrates, eventuell Erklärung, daß kein Petroleum vorrätig ist;
9. Erklärung, daß die Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden.

Od političnega oblastva potrjeno prošnjo mora stranka poslati petrolejski centrali.

### § 3.

Petrolej, ki ga da petrolejska centrala (§ 2.) na prosto, odkáže ta centrala prejemnemu upravičencu pri trgovcu okraja (oziroma neposredno pri čistilnici). S tem petrolejem sme razpolagati le petrolejska centrala.

## II. Prodaja in dobivanje petroleja za razsvetljava pri mesečni potrebi do največ 20 litrov.

### § 4.

Petrolej za razsvetljava pri mesečni potrebi do največ 20 litrov se odda iz množine petroleja, ki je nakazana političnemu okraju in se sme le po naslednjih navodilih prodajati in dobivati.

### § 5.

Politično okrajno oblastvo, oziroma z njegovim pooblastilom občinsko oblastvo, določi z ozirom na množine petroleja, ki so na razpolago, od primera do primera množino petroleja, ki jo more upravičenec dobiti s prejemno izkaznico ter izda dotično prejemno izkaznico na dobavnico (trgovec na drobno). Izkaznica sme omogočiti le prejem neobhodno potrebnega petroleja za čas, ki se po koledarju določi.

### § 6.

Prejemni upravičenci ne smejo izkoristiti te pravice, dokler imajo v zalogi še dovolj petroleja za najnujnejšo potrebo.

Od pravice, prejemati petrolej iz petrolejskih množin, ki so se na podstavi tega ukaza spravile v promet, so izključena vojaška oblastva, dalje zasebne in civilne bolnišnice, v kolikor gre za posteljne ustanove za vojaške osebe, dalje zdravstveni zavodi avstrijske družbe Rdečega križa in železniška podjetja, ki služijo javnemu prometu. Enako tudi železniški uslužbenci, ki so od železniških podjetij nastanjeni v kolodvorskih poslopih.

Das von der politischen Behörde bestätigte Gesuch hat die Partei an die Petroleumzentrale weiterzuleiten.

### § 3.

Das Petroleum, welches die Petroleumzentrale freigibt (§ 2), wird von dieser dem Bezugsberechtigten durch einen Händler des Bezirkes (bzw. direkt durch eine Raffinerie) überwiesen. Über dieses Petroleum ist ausschließlich die Petroleumzentrale verfügungsberechtigt.

## II. Verkauf und Bezug von Beleuchtungspetroleum bei einem Monatsbedarf von höchstens 20 Litern.

### § 4.

Petroleum für Beleuchtungszwecke wird bei einem Monatsbedarfe von höchstens 20 Litern aus dem jedem politischen Bezirke zugewiesenen Petroleum abgegeben und darf nur nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen verkauft und bezogen werden.

### § 5.

Die politische Bezirksbehörde, bzw. über deren Ermächtigung die Gemeindebehörde, bestimmt mit Rücksicht auf die ihr zur Verfügung stehende Petroleummenge jeweils die Menge, welche von einem Bezugsberechtigten bezogen werden darf, und fertigt die diesbezügliche Bezugsanweisung auf eine Bezugsstelle (Kleinhändler) aus. Die Bezugsanweisung darf nur den Bezug der unentbehrlichen Petroleummenge für eine kalendermäßig bestimmte Frist gestatten.

### § 6.

Bezugsberechtigte dürfen, solange sie über einen für den dringendsten Bedarf hinreichenden Petroleumvorrat verfügen, von ihrem Bezugsrechte keinen Gebrauch machen.

Von der Berechtigung zum Bezuge von Petroleum aus den auf Grund dieser Verordnung in Verkehr gebrachten Petroleummengen sind militärische Stellen, dann private und zivile Heilanstalten, insoweit es sich um Bettenwidmungen für Militärpersonen handelt, ferner die Sanitätsanstalten der österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze und die dem öffentlichen Verkehre dienenden Eisenbahnunternehmungen ausgeschlossen; ebenso die von den Eisenbahnunternehmungen in Bahnhofsgebäuden bequartierten Eisenbahnbiensteten.

## § 7.

Politično okrajno oblastvo določi oskrbovalne okoliše, v katerih se vrši od določenega kraja nadrobna prodaja petroleja porabnikom za razsvetljevanje njihovih v oskrbovalnem okolišu ležečih prostorov in poslopij ter trgovce, ki oskrbujejo nadrobno prodajo.

V političnih okrajih na deželi naj tvorijo praviloma vsak sodni okraj zase oskrbovalen okoliš; v vsakem oskrbovalnem okolišu se sme poveriti nadrobna prodaja petroleja porabnikom samo enemu trgovcu.

## § 8.

Petrolej se sme kupiti le pri trgovcu, v čigar oskrbovalnem okolišu leži poslopje, ki se naj razsvetljuje, in le takim upravičencem sme prodajati trgovec petrolej.

Trgovci smejo oddati petrolej le proti nje zadevajoči prejemni izkaznici, glaseči se na ime, in sicer v množinah in v času, ki je naveden v nakaznici.

Trgovec mora vse kupcem petroleja odvzete prejemne izkaznice z zabeležnimi knjigami (§ 10.) vred shraniti in na zahtevo predložiti oblastvu ali njega kontrolnim organom.

## § 9.

Ako imajo trgovci na drobno, ki so doslej prodajali petrolej, pa ga ne bodo več prodajali, ko dobi ta ukaz moč, še kaj petroleja v zalogi, ki ni pridržan petrolejski centrali, mora okrajno oblastvo skrbeti, da se ta petrolej odda v zmislu tega ukaza upravičnim porabnikom.

### III. Nadzorovanje prometa s petrolejem pri prodaji na debelo in drobno.

## § 10.

Spisovanje zabeležnih knjig.

Veletržci in prodajalci na drobno so dolžni spisovati zapiske (zabeležne knjige).

## § 7.

Die politische Bezirksbehörde bestimmt die Versorgungsgebiete, innerhalb deren von einem bestimmten Orte aus der Kleinverkauf von Petroleum an die Bezugsberechtigten zur Beleuchtung ihrer im Versorgungsgebiete gelegenen, auf Petroleumbeleuchtung angewiesenen Räume und Objekte stattzufinden hat, und die Kaufleute, die diesen Kleinverkauf zu besorgen haben.

Innerhalb eines politischen Landbezirkes wird in der Regel jeder Gerichtsbezirk ein Versorgungsgebiet zu bilden haben: in jedem Versorgungsgebiet darf nur ein Kleinhändler mit der Abgabe des Petroleums an die Verbraucher betraut werden.

## § 8.

Petroleum darf nur bei dem Händler bezogen werden, in dessen Versorgungsgebiet sich das zu beleuchtende Objekt befindet, und nur solchen Berechtigten darf der Kleinhändler Petroleum verkaufen.

Die Händler dürfen Petroleum nur gegen Abgabe der sie betreffenden und auf Namen lautenden Bezugsanweisungen, und zwar in den in diesen Anweisungen bezeichneten Mengen und während der daselbst bezeichneten Frist abgeben.

Die von den Petroleumverkäufern eingezogenen Bezugsanweisungen samt Vormerkbüchern (§ 10) sind von den Händlern aufzubewahren und auf Verlangen der Behörde oder deren Kontrollorganen vorzuweisen.

## § 9.

Wenn Kleinhändler, die bisher mit dem Petroleumverkaufe betraut waren, es aber auch nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung nicht mehr sind, noch über Petroleumvorräte verfügen, welche nicht der Petroleumzentrale vorbehalten sind, so hat die Bezirksbehörde Sorge zu tragen, daß die Vorräte im Sinne dieser Verordnung den berechtigten Verbrauchern zugeführt werden.

### III. Überwachung des Verkehrs mit Petroleum im Großhandel und im Kleinverschleiß.

## § 10.

Führung von Vormerkbüchern.

Petroleum-Groß- und -Kleinhändler sind verpflichtet, Vormerkbücher zu führen.

Te zabeležne knjige je koncem vsakega meseca zaključiti in iz njih mora biti za mesečno dobo razvidno:

I. stanje zaloge petroleja pričetkom mesečne dobe;

II. množine prejetega petroleja brez razlike, odkod je petrolej došel, po posameznih prejemnih postavkah, z navedbo množine in vira dobave za vsak postavek in datum prejema;

III. oddane množine petroleja, in sicer:

- a) pri veletržcih posamezne oddaje trgovcem, ki zopet prodajajo in ki jih je ločeno vknjižiti po političnih okrajih z navedbo oddane množine, imena in stanovališča tistega, ki je petrolej prejel, datum te oddaje in pa tudi morebitna množina petroleja, ki je bila oddana lastni prodajalni na drobno; za vsak politični okraj je spisovati posebno zabeležno knjigo;
- b) pri prodajalcih na drobno vsa množina, ki se je prodala na drobno;

IV. stanje preostale zaloge koncem mesečne dobe.

Prodajalcem na drobno naložena dolžnost, spisovati zabeležne knjige, oziroma izkazovati v teh knjigah množine na drobno razprodanega petroleja, zadeva tudi veletržce, ki se sami pečajo s prodajo na drobno.

### § 11.

Dolžnost veletržcev, prijavljati prejeti in oddani petrolej.

Veletržci so dolžni, vsako došlo pošiljatev petroleja naznaniti tekom 24 ur političnemu deželnemu oblastvu ter tistim političnim okrajnim oblastvom, ki se naj v njih okoliš pošlje petrolej po navodilih petrolejske centrale, izdanih v zmislu § 6. ministrskega ukaza z dne 11. decembra 1916. l., drž. zak. št. 411.

Veletržci morajo dalje tudi naznaniti vsako odpošiljatev petroleja za prodajalce na drobno tistemu političnemu okrajnemu oblastvu, v čigar okraju se nahaja trgovina dotičnih prodajalcev na drobno.

Diese Vormerkbücher sind mit Ende jeden Monats abzuschließen und haben für die monatliche Zeitperiode ersehen zu lassen:

I. den Vorratsstand zu Beginn der monatlichen Zeitperiode;

II. die eingegangenen Petroleummengen, ohne Unterschied, woher das Petroleum bezogen wurde, nach den einzelnen Eingangsposten unter Angabe der Menge und der Bezugsquelle für jede einzelne Post sowie das Datum des Einlangens derselben;

III. die abgegebenen Mengen von Petroleum, und zwar:

- a) bei Großhändlern die nach politischen Bezirken getrennt einzutragenden einzelnen Abgaben an Wiederverkäufer unter Angabe der abgegebenen Menge, des Namens und Wohnortes desjenigen, an den das Petroleum abgegeben wurde, des Datums der Abgabe sowie der allenfalls dem eigenen Kleinverkaufsgeschäfte zugeführten Petroleummengen; für jeden politischen Bezirk ist ein eigenes Vormerkbuch zu führen;
- b) bei Kleinhändlern die gesamte Menge des im Kleinhandel abgesetzten Petroleums;

IV. den mit Schluß der monatlichen Zeitperiode verbleibenden Vorratsstand.

Die den Kleinhändlern auferlegte Verpflichtung zur Führung von Vormerkbüchern, beziehungsweise zur Evidenzhaltung in diesen Büchern der im Kleinvertrieb abgegebenen Petroleummengen, trifft auch die Großhändler, welche selbst Kleinvertriebsstellen betreiben.

### § 11.

Anzeigepflicht über den Empfang und die Absendung von Petroleum durch die Großhändler.

Großhändler sind verpflichtet, das Einlangen jeder Petroleumsendung binnen 24 Stunden der politischen Landesbehörde sowie jenen politischen Bezirksbehörden anzuzeigen, in deren Bezirk sie nach den gemäß des § 6 der Ministerialverordnung vom 11. Dezember 1916, R. G. Bl. Nr. 411, ergehenden Weisungen der Petroleumzentrale Petroleum zu liefern haben.

Die Großhändler sind ferner verpflichtet, den Abgang jeder Petroleumsendung an Kleinvertrieber jener politischen Bezirksbehörde anzuzeigen, in deren Bezirk sich die Verkaufsstätte des betreffenden Kleinvertriebers befindet.

Določbe tega paragrafa ne zadevajo podjetij, ki jih upravlja država ali vojaška uprava.

### § 12.

Dolžnost prodajalcev na drobno prijavljati prejem petroleja.

Vsak prodajalec na drobno je dolžan vsako mu poslano množino petroleja še na dan prihoda naznaniti političnemu okrajnemu oblastvu, za čigar okraj je petrolej določen; ta petrolej se sme pričeti oddajati šele 48 ur po naznanilu, ako politično okrajno oblastvo ne določi krajše dobe.

### § 13.

Podrobnejša določila za izvršitev tega ukaza izda politično okrajno oblastvo. Njemu je naloženo tudi nadzorovanje izvršitve tega ukaza neposredno ali s pomočjo c. kr. finančne straže ali drugih za to pooblaščenih organov.

Politična okrajna oblastva imajo posebej še pravico, paziti na to, da odgovarja po veletržcih izvršena razdelitev okraju odkazanega kontingenta petroleja krajni potrebsčini; v tem oziru smejo ukreniti primerne izpremembe.

Veletržci in prodajalci na drobno so dolžni pokoriti se ukazilom tega oblastva.

### § 14.

Kazenska določila.

Prestopki tega ukaza in na njega podlagi izdanih odredb ter sodelovanja ob preprečenju dolžnosti, ustanovljenih s temi zaukazi, kaznuje politično okrajno oblastvo prve stopnje z denarjem do 5000 kron ali po svojem preudarku z zaporom do šest mesecev, ako dejanje ne spada pod strožje kazensko določilo.

Obrotnikom, ki nasprotno ravnaajo, se sme odvzeti v zmislu § 133. b, odstavka

Die Bestimmungen dieses Paragraphen beziehen sich nicht auf Unternehmungen, die im Betriebe des Staates und der Militärverwaltung stehen.

### § 12.

Anzeigepflicht über den Empfang von Petroleum durch die Kleinverleiher.

Jeder Kleinverleiher ist verpflichtet, jede ihm zugehende Petroleummengung am Tage des Einlangens der politischen Bezirksbehörde, für deren Gebiet das Petroleum bestimmt ist, zur Anzeige zu bringen; er darf mit der Abgabe dieses Petroleums erst 48 Stunden nach Erstattung der Anzeige beginnen, insoferne die politische Bezirksbehörde nicht einen kürzeren Zeitraum bestimmt.

### § 13.

Nähere Bestimmungen zwecks Durchführung dieser Verordnung werden von der politischen Bezirksbehörde erlassen werden. Ihr obliegt auch die Überwachung des Vollzuges dieser Verordnung unmittelbar oder unter Mithilfe der k. k. Finanzwache oder anderer dazu ermächtigter Organe.

Inbesondere sind die politischen Bezirksbehörden auch berechtigt darüber zu wachen, daß die Verteilung des dem Bezirke zugewiesenen Kontingentes an Petroleum durch die Großhändler den örtlichen Bedürfnissen entsprechen und können in dieser Hinsicht zweckentsprechende Änderungen vornehmen.

Großhändler als auch Kleinverleiher sind verpflichtet, die Weisungen dieser Behörde genau zu befolgen.

### § 14.

Strafbestimmungen.

Übertretungen dieser Verordnung sowie der auf Grund dieser Verordnung erlassenen Verfügungen sowie die Mitwirkung an der Vereitlung der darin festgesetzten Verpflichtungen werden, insofern die Handlung nicht einer strengeren Strafe unterliegt, von der politischen Bezirksbehörde mit Geld bis zu 5000 K oder mit Arrest bis zu 6 Monaten bestraft.

Gegenzuwiderhandelnde Gewerbetreibende kann nach Maßgabe des § 133 b, Absatz 1,

1., točke a, obrtnega reda, obrtna pravica za vedno ali za določen čas.

§ 15.

Ta ukaz dobi moč z dnevom razglasitve; hkrati izgubi moč ukaz z dne 2. septembra 1917. l., dež. zak. št. 38.

C. kr. deželni predsednik:

**Henrik grof Attems** s. r.

Punkt a, der Gewerbeordnung außerdem die Entziehung der Gewerbeberechtigung auf immer oder auf bestimmte Zeit ausgesprochen werden.

§ 15.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Kraft; gleichzeitig tritt die Verordnung vom 2. September 1917, L.-G.-Bl. Nr. 38, außer Kraft.

Der k. k. Landespräsident:

**Heinrich Graf Attems** m. p.